

## مراجعة 1

## The Hero Dies

الترجمة:

هملت، مالك وعطيل أبطال مسرحيات شكسبير المشهورين وآيرون الجيغ في نهاية هذه المسرحيات. البطل أحياناً يموت في مأساة، وحق عندما لا يموت كثر ما مريب يحدث له. في أوديب الملك من قبل سوفوكليس، يُعذب لمرقاييل موته في النهاية، ربما يكون أوديس الموت. <sup>beggar</sup> يغمي نفسه يديه، وبعد أن كان ملكاً عظيماً، أصبح يتجول من مكان إلى آخر مثل المسول. هذه هي المأساة. كلمة مأساة تأتي من اليونانية القديمة، ومعناها الحزن وقهر حقيقياً. "Pain and suffering". لها اسم يوناني لأنه أفقد المأساة التي عرفها لستيفن آبل مسرحيون يونانيون مثل السخيلوس، سوفوكليس ويوريبيدس.

المأساة هي دراما، مكتوبة في بيت شعر وتُشرك في سلسلة مهمة من الأحداث في حياة شخص مهم. ملك وقائد عظيم وبطل الخ. هذه الأحداث تصل إلى نهاية غير سعيدة، كما رأيت يتم التعامل معهم بحدية، وتكتب المأساة بأسلوب <sup>significant</sup> "مؤثر". هو أحد العناصر الرئيسية للمأساة. هذا الانعكاس يعني حالة السقوط من الخط الجيد إلى الخط السيئ. وأضاف أرسطو أن هذا السقوط يجعل الجمهور يشعرون بالسفقة والخوف. <sup>Pain Pity</sup> إنهم يشعرون بالسفقة على السطل، ذلك لأنهم يتعاطفون معه، لأنه في معظم الحالات أساساً رجل جيد ولا يستحق حقاً حظه السيئ. <sup>Sympathy</sup>

ولكن في لكثير من الأحيان تترك البطل "خيب مأساوي" <sup>Tragic Flaw</sup> ضعف أو خطأ يسببه في سقوطه. وهذا يقال أن خيب هملت هو تردده، وأوديب لديه ثقة في نفسه وشهوته في حكمه على الآخرين. بينما يقال أن خيب عطيل هو كبريته، لأننا نعلم أن لدينا نقاط ضعفنا وأخطائنا نشعر بالخوف من أننا قد نصل إلى نهاية غير سعيدة مثل البطل. <sup>Dignity</sup> لكن في معظم المأساة، يواجه البطل سقوطه بسجاجة وكرامة. هو يفضل القتال والانتحار حتى النهاية على قبول مصيره بلا حول ولا قوة. <sup>helplessly</sup> وهذا على الرغم من أنه يواجه هزيمة حاسمة في النهاية، فإن شجاعته وتصميمه يخبران انتصاراً أخلاقياً. <sup>chory</sup> المأساة ليست مجرد مسرحية غير سعيدة، إنها مسرحية تعلم عدم القيمة الأخلاقية، أوديب أو قوروس. تتضح هذه القيم في كل من سقوط البطل ورفق كفاحه الشجاع.



كتب بعض من أعظم المآس في العالم الكتاب المسرحيون اليونانيون القدماء. اتبع الرومان القدماء الإغريق في كتابة المآس. كان في المأساة الدوروية الحديثة لم تبدأ حتى القرن السادس عشر. أدخل مأساة إنجليزية، Goorbduc ظهر عام 1562. كان العصر الإليزابيثي (1558-1603) فترة ازدهرت فيها المأساة والدراما بشكل عام. كان ويليام شكسبير أعظم كاتب مسرحي في تلك الفترة. كان له ثم ثمانية وأربعون كتاب. توماس كيد و كريستوفر مارلو وغيرهم الكثير من المآس الممتازة. المؤامرات المسرحية الجادة حول الملوك أو الأبطال العظماء. كانت صور حول الأشخاص الخاضعين الخامس. وهذا يجعل بعض النقاد يقولون أنه لم يمكن كتابة الطنوف دورنا. لكن آخرين يعتقدون أن المأساة ما زالت ممكنة. ولديجب أن تكون مختلفة عما مآس الزمان القديم. وسنقدم لبيان السبع باسم "المآس الحديثة". من بين الكتاب العظماء في المأساة الحديثة "هنريك إبسن" وأنطون تشيخوف و يوجين أونيل.

### الأسئلة

#### 1. Question on The Text

A- What happens to the hero at the end of tragedy?

→ The hero often dies in a tragedy, and even when he does not die, something very terrible happens to him.

B- What does the word "tragedy" literally mean?

→ it literally means "sorrow".

C- What kind of treatment and style is used in a tragedy?

→ They are treated seriously, and a tragedy is written in a dignified style.

D- What does the "reversal of Fortune" usually mean?

→ This reversal means usually the fall from good Fortune to bad Fortune.

E- Why do we feel fear?

→ Because he is, in most cases, basically a good man, and he does not really deserve his bad Fortune.

G. How does a tragic hero face his fall?

→ The hero faces his fall with courage and dignity.

H. What was the first English tragedy?

→ The first English tragedy, *Gorboduc*, appeared in 1582.

2. Write a short essay on one of the following:

A-

3. Complete each of the following sentences with the most suitable phrase:

1. At the end of *Oedipus the king*, the hero doesn't meet his death at the end, but what happens to him is perhaps worse than death.

2. At the end of *Oedipus the king*, the hero blinds himself.

2. The oldest tragedies which we know were written by Sophocles and other Greek playwrights.

3. ~~He~~ <sup>His</sup> ~~shaten~~ is the tragic flaw of *Hamlet*.

4. Usually, the tragic hero does not accept his fate helplessly.

5. Thomas Kyd is a English playwright of the Elizabethan Period.

6. One of the great playwrights who wrote modern tragedies is Anton Chekhov.

4. Translate into Arabic:

1. Aristotle was the first critic who described tragedy.

أرسطو كان أول من وصف المأساة.

2. The tragic hero is basically a good man and does not deserve his fall.

البطل المأساوي هو في الأساس، جليل ولا يستحق سقوطه.

3. Today, a serious play is usually about ordinary people.

اليوم، عادة ما تكون المسرحية الجادة حول الأشخاص العاديين.



Subject.....

Date.....

اللمات:

- Tragedy	مأساة	- And even	حتى
- Terrible	هيب قطع مرعب	- death	موت
- blind	يكمي	- literally	حقيقاً
- verse	نعر	- Parse	نثر
- catastrophe	كارتة فلكية	- critic	ناقد
- Pity	شفقة	- Fear	خوف
- Sympathize	تعاطف	- basically	أساساً
- Plaw	حيب	- Tragic	مأساوي
- Fault	خطأ	- dignity	كرامة
- Courage	تجاعة	- till	حتى
- Fate	قدر - مصير	- helplessly	بلا حول ولا قوة
- Thus	هنا	- physicaly	بدنياً
- defeat	هزيمة	- determination	عزيمة - تصميم
- victory	انتصار	- moral victory	انتصار أخلاقي
- but rather	لكن بالأحرى	- have however	لكن
- hence	ومن ثم	- dignified	كريم



## محاضرة 2

## An Old Science

علم قديم

linguist → لغويون

الترجمة

كان الإنسان دائماً حريصاً على دراسة اللغة ولغته ولغات الآخرين. هنا آلاف السنين اخترع القدماء المصريين نظاماً لتأنيق الصور بلغتهم الهيراغليفية. اخترع اليونانيون الهيريف أيضاً الجديدة لتأنيق لغتهم و اللغة اليونانية كمنه حوالي 3000 آلاف سنة. الأبجدية العربية قديمة جداً. عند اختراع نظام لتأنيق اللغة ككلمة الإنسان دائماً يدرس أصوات اللغة التي يريد أن يتكلمها من أجل ابتكار صورة أو علامة أو حرف للصوت نظام الحروف الذي يمثل الأصوات اللغة يسمى "الأبجدية". بعد ابتكار الأبجدية من أقدم الأنشطة اللغوية. نوع الخط represent

ترك الفلاسفة اليونانيون أفلاطون وأرسطو اللذان عاشا في القرنين الرابع والثالث قبل الميلاد دراسات حول بعض الأسئلة اللغوية. كتب أرسطو قواعد نحوية للغة اللاتينية التي تحدثت في روما القديمة في عامه 500. في العهد القديم كتب أحد اللغويين قواعد اللغة السنسكريتية التي كتبها الأديبا السنسكريتي القديم في الهند. اسم اللغوي بانيني عُرفت قواعده العربية بـ "الكتاب الفانيني" أدخلها مقسمة إلى ثمانية أقسام. تاريخ كتابة قواعد بانيني في اللغة السنسكريتية غير مؤكد للسريما تمت تأنيقه بين 400 قبل الميلاد و 300 قبل الميلاد.

linguistics اعتقدت اللغويات الأوروبية كثيراً على الأعمال اللغوية من خارج أوروبا. ومن بين اللغويات الأعمال العظيمة للغة العرب. خلال الخمس الوسطى المتأخرة تمت دراسة اللغة العربية في أوروبا. درست اللغة العربية في جامعة باريس في القرن الرابع عشر. ثم كانت الدراسات اللغوية العربية متقدمة جداً.

ling تعد الدراسات اللغوية العربية من بين الأقدم في العالم. لقد تطورت واستقرت ليس مع القرن الإسلامي عند ذريهم "أبو الأسود" فصاعداً في تطورات اللغويات العربية في القرنين 18 و 19 إلى مدارس لغوية تشبه مثل مدارس اللوحة والبصر. زاهيك عبر المدارس التحري المعروفة كان للنسب سرسة أفلاطون وقواعدها حول اللغة. يمكننا أن نرى هذه المدارس بنفس الطريقة التي تحدثت بها عن المدرسة اللغوية في أوروبا وأفريقيا اليوم. الذي يجب أن نتذكر أن العرب فقط هم الذين امتلوا مدارس لغوية عظيمة منذ القرن الأول للهجرة المقدسة (القرن السابع الميلادي).

Holy



يجب أن نذكر بأنه في أي تاريخ من اللغويات أجمع مكانة الشرف للعلماء العظام مثل الخليل وتلميذه سيبويه والعديد من اللغويين العرب الآخرين. يتكبر في هذا المقال القصير أن تذكر سيبويه وصف أصوات اللغة العربية لتبطل حيل درجية أن علم اللغة الثعوب البسائر أنشروا في قال في كتابه "تاريخ قصير من اللغات". إن وصف سيبويه لأصوات اللغة العربية كان قليل ذي علم هو تلميذ عظيم من عظماء العرب (ص 98) نشر في كتابه عام 987.

### الأسئلة

#### 1. Question on The text

A. What has man always been careful to do?

→ Man has always been careful to study language, his own language and the languages of other people.

B. What is meant by an "alphabet"?

→ Alphabet is a system of letters which represent the sounds of a language. ~~is called~~

C. What did the Greek Philosophers do in the field of linguistics?

→ The Greek Philosophers, Plato and Aristotle, who lived in the Fourth and Fifth centuries B.C, left studies of certain linguistic questions.

D. Why is Panini considered to be a great linguist?

→ As he wrote a grammar of the Sanskrit language in which the old Sanskrit <sup>الزبد</sup> literature of India was written.

E. How important was Arabic, in the university of Paris, in the Middle Age?

→ During the later Middle Ages the Arabic language has been studied in Europe. Arabic was studied in the University of Paris, in the <sup>من القرن الرابع عشر</sup> Fourteenth century.

F. Why are we proud of Arab linguists? Mention some of them.

→ As in any history of linguistics a place of honour is given to great scholars such as Al-Khalil, his student Sibawayh and many other Arab linguists. (لغوية)



## 2. Change The clauses of time in the following sentences into phrases:

1. He went to sleep, as the show was going on.

During the show, He went to sleep.

2. While we were playing, we felt very active.

During the playing, we felt very active.

3. You should be very careful, while you are driving.

During driving, you should be very careful.

4. As the old man was crossing the street, he felt down.

During crossing the street, he felt down.

## 4. Complete the following sentences with reference to the text:

1. Thousands of years ago, Ancient Egyptians invented a writing system of pictures for their language, the Hieroglyphic.

2. In inventing a writing system for a language, man had always studied the sounds of the language he wanted to write.

3. Certain Greek philosophers left studies of certain linguistic questions.

4. Among the sources of modern European linguistics are the great works of the Arab linguists.

5. There are great Arabic schools of linguistics such as Al-Khalil, his student Sibawayh and many other Arab linguists.

العلماء والصورة

## 5. Translate the following terms into Arabic:

1. Arab linguists - اللغويون العرب

2. Contemporary western phonetic science.

علم النطق الغربي المعاصر

3. Inventing an alphabet.

اختراع الأبجدية



Subject: .....

Date: .....

العلامات

Philosophers	أفلاطون	Plato	أفلاطون
Aristotle	أرسطو	linguist	لغوي
rising	ظهور	Onwards	فصلًا
Phonetic	دراسات لغوية	Preceding	السابق

Fiction (novel and short story) 3 مخاطبة

literature → drama  
→ poetry

What is an Epic ما هي ملحمة

genres: الترجمة:

الأدب مقسم إلى أنواع في يومنا هذا. من السخايق تقسيمها إلى خيال (رواية وقصة قصيرة) و  
 دراما وشعر. في بعض الأحيان يتم إضافة نثر غير خيالي للرواية والقصة القصيرة  
 كلاهما نوعان حديثان نسبيًا. علاوة على ذلك، لم يكن بالإمكان فصل الدراما في الأيام الخوالي  
 عن الشعر. عادةً كانت المسرحيات مكتوبة في الشعر، وهذا يفسر سبب تقسيم الأدب  
 في تلك الأيام إلى أنواع مختلفة. تم اعتبار النوع الرئيسي لـ دراما (أو أساة) و خفائية  
 و ملحمة.

high rank

narrative poem

الملحمة هي قصة سردية بطولية تقدر شخصيات رفيعة المستوى (قادة وملوك)  
 أبطال الخ (في سلسلة من المغامرات). الملحمة لها شخصية مركزية ذات طبيعة بطولية.  
 تطوّر الأحداث مهم لتاريخ أمة أو عرف. في ملحمة هوميروس العظيمة الإلياذة و الوداد  
 الشخصيات الرئيسية هم الملوك والقادة والسيدات النبلاء في اليونان و حور و دافني  
 الواضح أن تطوّر الأحداث مهم لتلك البلدان. بينما الشخصية السردية هي أخيل والشخصية  
 الشكر بطولية في السرد. يصف هوميروس ملحمة بأنه قصة "حرب أخيل". نظرًا  
 لأنها أيضًا قصة حرب بين اليونان وتروا. دافني الواضح أن تطوّر الأحداث مهم لتلك البلدان.  
 الزمان القديم والملاحم لم تكن مكتوبة، لكنوا ينتمون إلى التقليد الشفوي. لتتبرع  
 هوميروس مثالًا لذلك. تسمى هذه الملاحم الشخصيات The oral Tradition.

The oral Tradition

هناك نوع ثانٍ من الملحمة التي تكتبها شخص واحد يتبع مثال وتقاليد الملاحم الشعبية.  
 يُعرف هذا النوع بملحمة الفن، وأفضل الأمثلة على ذلك ربما كانت كتابات فيجيل  
 "الإنييد" و "الفريديوس المفقود" لكون مالتون.

تشارك الملاحم الفنية مع الملاحم الشعبية في نفس الخصائص. للبطول شخصية بطولية  
 ذات أهمية وطنية أو دولية. لديه أهمية تاريخية أو أسطورية كبيرة. تجري الأحداث  
 في مكان شاسع يغطي العديد من البلدان في العالم بأسره. أحيانًا كما هو الحال في الكوميديا

أدبسية



الدرامية لها فن وفهم تغطي اللوح. تتلوه العمل من أفعال تتجاذب ظاهرة أو فوق  
 طاعة البشر. كل هذا يجب أن يكتب بأسلوب مرتفع <sup>elevated</sup> يخص على السباحة الليرة.  
 ليحدث الشاعر <sup>Poet</sup> أفعال أبطاله الموضوعية وهذا لا يتجاوز هوميروس إلى ربي حرق  
 عندما يروي أحداث حرب طروادة. تتلقا أبطاله اليونانيون وأنظال طروادة افضل المعاد  
 تشمل الخطوط الخصائص الأخرى بيان الموضوع في البداية بفتح الفعل في منتصف  
 الشخصية بأوقوات فئات السفن والرجال والخيل <sup>أوديسا</sup> كالأخ  
 ومن أهم الملاحم الشخصية: الإلياذة لهوميروس والأوديسا للملاحمة الإنجليزية  
 القديمة بيلولف وهاديان ماها بمارا والأدبية الفرنسية لروالة والبابلي القديم  
حاجاس وغيرها.  
 تمت كتابة العبيد الأدبية في الصور الوسطى والتي تضمنت العبيد  
 السمات الملاحمة. تسمى هذه القصائد أحياناً بالملاحم وأحياناً بالرومانسية أفضل  
 مثال على ذلك هو سبنسر مالت الحين في الأدب العبيد تأثرت العبيد الأعمال بالملاحم  
 الشخصية ولها بعض خصائصها وهي مثال على ذلك هو رواية "عنافة الغضب" للنول  
الأمريكي جون شتاينبك.

الأسئلة:

Question on the text:

A. What are the genres of literature nowadays?

Literature is Common to divide it into Fiction (novel and Short Story), drama, and Poetry.

B. What is an Epic?

An epic is a long narrative poem presenting characters of high rank (leaders, kings, heroes, ect) in a series of adventures.

C. Which epic is described as the story of "The wrath of Achilles"?

Homer's great epic the Iliad.

D. What is the difference between a Folk epic and an art epic?



Subject .....

Date .....

E. What kind of character is an epic hero?

F. What does the action in an epic consist of?

The action consists of deeds of great or superhuman courage.

G. Is Gilgamesh an art epic or a folk epic?

No, Gilgamesh is a folk epic.

H. What is the Faerie Queen an example of?

It is an example of poems that are sometimes called epics, sometimes romances.

2. Complete each of the following sentences with the most suitable phrase:

1. In old days the main genres of literature were considered to be epic, lyric and drama.

2. The setting of an epic is vast.

3. The Odyssey was composed by Homer.

4. The Song of Roland is French.

5. An example of modern novels that have some epic characteristics is ~~The Faerie Queen by Spenser~~.

Steinbeck's The Grapes of Wrath

3. Translate into Arabic:

1. The development of events in an epic is important in the history of a nation or a race.

إن تطور الأحداث وأهمية أمرهم في تاريخ أمة أو عرق.

2. The poet tells about the deeds of his heroes objectively.

يتحدث الشاعر بموضوعية عن أفعال أبطاله.

3. Many modern works of literature are influenced by folk epics.

تأثرت العديد من الأعمال الأدبية الحديثة بالملحمة الشعبية.

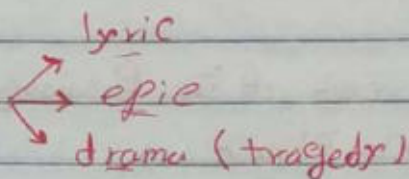


Poetry شعر relatively نسبياً

Moreover علاوة على ذلك lyric غنائية

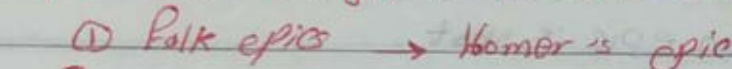
Folk شعبي legendary أسطورية

Vast شاسع Divine إلهية

The main genres of literature 

Homer → The story of (the wrath of Achilles)

Homer's epic → belonged to the oral tradition التقليد الشفوي

epics  (1) Folk epic → Homer's epic

(2) art epics → Virgil's The Aeneid  
John Milton's Paradise Lost



مراجعة 4

## The Old Masters

السادة القدامى

الترجية

للمة "كلاسيك" لغة معان. تشير إلى المؤلفين اليونان وروما القدامى الذين يطلق عليهم أحياناً "السادة القدامى" باللاسيكيات. تُستقَم نفس اللمة للإشارة إلى الأعمال الأدبية التي تَحْتَرِ راحة في أي فترة. ومع ذلك، وتُشير اللمة أيضاً إلى الأعمال التي تنتمي إلى مدرسة الكلاسيكية.

Western

However

كانت هناك فترتان كلاسيكيتان متميزتان في تاريخ الأدب الغربي. كانت الفترة الأولى هي الفترة الكلاسيكية لليونان وروما القديمة. في اليونان، أنتجت الفترة الكلاسيكية ملاحم هوميروس العظيمة، والكتابات الفلسفية لأفلاطون وأرسطو، وأعمال المسرحيين العظماء (ماسخيوس) وسوهوركليس، وديوريديس وأريستوفانيس. وكتابات الكنديس المؤرخين. في روما، دخلت الفترة القرن الأول قبل الميلاد. والقرن الأول بعد الميلاد. وشمل كتابات كبار الكتاب مثل شيشرون وهوراس وفيرجيل وأوفيد وغيرهم.

الفترة الثانية كانت تسمى الكلاسيكية الجديدة. بدأت الكلاسيكية الجديدة في أوقات مختلفة في بلدان أوروبية مختلفة، لكنها كانت عموماً حركات ترتكز في فرنسا. وسيطر الأدب الفرنسي على أوروبا خلال هذه الفترة. نُتِرت أعمال الكتاب مثل كورنيل وراسين وموليير وفونتين وغيرهم على اللسان ليس فقط في فرنسا ولكن أيضاً في بقية أوروبا.

يُمكننا تلخيص خصائص الكلاسيكية بالقول أنها إحصائية ورسمية وفكرية وثابتة. أنها إحصائية لأنها لا تهتم بالإنسان كفراد بل بالصفات المشتركة بين جميع الناس عادة ما تكون الشخصيات في الدراما الكلاسيكية من الأنواع الإحصائية. من ناحية أخرى، الكلاسيكية رسمية؛ تتبع اصطلاحات معينة في كل من الشكل والمحتوى. يهتم الكاتب الكلاسيكي بكل التفاصيل في عمله. وتتبع عددًا من القواعد. عادة ما يكون مهمتها الجوانب الدائمة للأشياء، بدلاً من حالة المراجعة والمتغير المؤقتة. وهكذا، فإن الكلاسيكية ثابتة.

تؤمن الكلاسيكية أن العقل يجب أن يتحكم في العواطف. الخافعة حاضرة في الكتابات الكلاسيكية، وهي ليست غير مهمة، ولكنها خاضعة للرقابة دائماً. في بعض الأحيان، يتم التحكم فيه كثير بحيث يبدو أن العمل لا يشعر بأي شعور على الإطلاق. وبالمثل، عندما تسمح شخصية في العمل الكلاسيكي بأن تتحكم عواطفها في نفسها، فإنه دائماً ما يواجه نهاية غير سعيدة.

اتباع الكتاب الكلاسيكيون في اليونان وروما القديمة تلك المبادئ، لكن دون وعي بالقواعد والتأثيرات. لكن الكتاب الكلاسيكيون لم يدركوا هذه القواعد، ليسوا على مثال الأساتذة القدامى، لم تكن الكلاسيكية



Sip Spirit

الجديدة في أفضل حالاتها مجرد تقليد لللاسيكية. كانت حركات لها نفس الروح اللاسيكية. ولكن في سنواتها الأخيرة تحولت اللاسيكية الجديدة إلى تركيز غني على القواعد والقيود. أدت القيود إلى التمرد الرومانسي <sup>rebellion</sup> الذي عارض اللاسيكية الجديدة في كل شيء. كانت الرومانسية فردية وغير رسمية وحاطفية وديناميكية. لكن من المهم أن نضع أن العمل الأدبي لا يجب أن يكون كلاسيكياً أو رومانسياً؛ يمكن أن تحتوي على عناصر من كلتا المدرستين في نفس الوقت. علاوة على ذلك كانت الروح اللاسيكية حاضرة في العديد من الأعمال الأدبية التي لا تُنسب إلى أي من الفترتين الكلاسيكيتين.

الأسئلة

Question on the text.

A- Who are "the old masters"?

The old masters are the major authors of ancient Greece and Rome.

B- What was the first classical period in western literature?

The first was the classical period of ancient Greece and Rome.

C- To which period do the writings of Horace and Virgil belong?

The writings of Horace and Virgil belong to the first classical period.

D- To which centuries does neo-classicism is social?

E- Is a classical writer interested in temporary moods or in the permanent aspects of life?

The classical writers interested in the permanent aspects of life.

F- Is a classical writer what do we mean when we say that classicism is social?

We mean that classicism is not interested in man as an individual, but in the qualities that are common to all people.

G- What happens when a character in a classical work is controlled by his emotions?

He always meets an unhappy ending.

I- What led to the romantic rebellion?

The restrictions led to the romantic rebellion.



J-Is romanticism static or dynamic?

Romanticism is dynamic.

~~Write a short essay on one of the following:~~

Complete each of the following sentences with the most suitable phrase:

1. Aeschylus and Euripides are Greek dramatists.
2. The classical period in Rome included the works of writers such as Cicero and Ovid.
3. The centre of neo-classicism was in France.
4. Classicism follows certain conventions in form and content. This means that it is formal.
5. In classical works, emotion is unimportant.
6. Neo-classicism was at its best movement with the same spirit as classicism.

Translate into Arabic:

1. In Greece, classicism produced Homer's great epics.

في اليونان قدمت الكلاسيكية ما هم موسيوس العظيمة

2. Classicism writers pay attention to every detail in their works and follow a number of rules.

يهتم الكتاب الكلاسيكيون بكل التفاصيل في أعمالهم ويتبعون عددًا من القواعد

3. A work of literature does not have to be either classical or romantic.

لا يجب أن يكون العمل الأدبي كلاسيكيًا أو رومانسيًا.

distinct	مميز	conventions	اتفاقيات / اصطلاحات
certain	محصنة	likewise	وبالمثل
principles	مبادئ	conscious	واعي
mere	مجرد	stubborn	عني
emphasis	تركيز	الادسية	



Drama

Plays

① Verse

② Prose

محاضرة 5

## The Curtain Raises

الستار يرفع

يرفع

ربما يكون ويليام شكسبير أشهر كاتب في العالم أصبح مشهوراً جداً من خلال كتابة المسرحيات. الكتاب الآخرون الذين اشتهروا بنفس الطريقة هم موليو وتشيفوف وجورج برنارد شو. يُطلق على هؤلاء الكتاب اسم الكتاب المسرحيين أو المسرحيين <sup>دramatists</sup>.

المسرحيات في النوع الأدبي المعروف بالدراما. المسرحية هي حوار يحل قصة وتكتب ليؤدى ممثلون على خشبة المسرح. في اليونان القديمة وأوروبا والهند والصين واليابان كانت الدراما جزءاً من الاحتفالات الدينية. لكنها تطورت لاحقاً إلى فن مستقل. في البداية كتبت الدراما في شكل شعر لكن المسرحيين بدأوا لاحقاً في استخدام النثر والحوار. يتم كتابة جميع المسرحيات تقريباً في النثر.

تنقسم الدراما عادة إلى كوميدية ومأساة. لكن في بعض الأحيان يختلط النوعان معاً. لهذا السبب أضاف بعض النقاد نوع ثالث وهو الكوميديا التراجيدية. يمكن تسمية عدد قليل جداً من المسرحيات اليوم بمأساة. وتتضمن معظم الأعمال الكوميديا شيئاً مأساوياً أو مزجياً.

الدراما لها عدة عناصر الأكثر أهمية هي <sup>action</sup> العمل وهو عبارة عن سلسلة من الأحداث. عادة ما يكون هناك تعارض في العمل بين شخصين أو مجموعة من الأشخاص. ثم ينعكس هذا الصراع. ترتيب العمل يسمى الحبكة.

نظراً لأن الصراع غالباً ما يكون بين الأشخاص سيتم أداء المسرحيات من قبل أشخاص. هؤلاء الأشخاص الذين يظهرون في مسرحية هم الشخصيات. أحياناً يكون الصراع بين شخصية جيدة وآخر بالبطل. ولشخصية سيئة تعرف بالشرير.

يختار الحوار من أهم عناصر الدراما. عادة يحاول المسرحيون في حوارهم تقليد كلام الناس العاديين في الحياة الواقعية. أحياناً يريد الكاتب أن يكشف تلسف أخرى لشخصياته عما يفكر فيه دون أن يتركها أي شخصية أخرى تعرفه. لهذا السبب تترك الشخصيات على المسرح وحدها لتحدث. مثل هذا اللام يسمى مناجاة اللام. أحياناً يكون هناك أكثر من شخصية على المسرح لكن أحدهم يتحدث دون أن يسمع الآخرون. هذا جانب.

المسرحية مقسمة إلى جزأين. الجزء الأساسي هو التمثيل. الجزء الثاني من الأحداث التي تحدث عادة في نفس المكان دون أي انقطاع في الوقت المناسب. هناك مسرحيات غير مقسمة إلى جزأين. والمسرحيات الحديثة من هذا النوع تسمى مسرحيات القطة الواحدة. لكن في معظم



# AI DUAL CAMERA

⑫ The falling action

or catastrophe

Consists

Generally,  $\Delta H$  is positive for endothermic reactions and negative for exothermic reactions.

تتميز به المسرحية.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ الْكَوْكَبُ

A - what is a writer of plays called?

3. What is a play?

be performed by actors on a stage.

what are the main types of drama?

The main types of drama are comedy and tragedy.

what is the arrangement of the action called?

The arrangement of the action is called the plot.

Why is it hard to imagine a play without characters?

As the conflict is often between persons plus and

Performed by Persons

performed by persons.



Subject: .....

Date: .....

F. When is a Soliloquy used?

when the writer wants one of his characters to <sup>يكشف</sup> reveal what he is thinking, without letting any other character know about it. For this reason the character is left on the stage alone to speak.

G. When does a new Scene usually begin?

a new scene usually begin when a main character enters or exists.

H. What are the five parts of the action of a play?

The exposition, the rising action, the climax or turning point, the falling action and the conclusion or catastrophe.

2. Complete each of the following sentences with the most suitable phrase:

1. Today, nearly all plays are written in <sup>نثر</sup> prose.
2. A villain is the "bad" character.
3. An aside is a speech made by one character when this character is alone on the stage.
4. Most plays consist of three to five acts.
5. The point at which the direction of the action changes is the turning point of climax.

3. Translate into arabic:

1. The first part of the action presents the situation and the characters:

يعرض هذا الجزء الأول من العمل الموقف والشخصيات.

2. Without the stage and the audience, there can be no drama.

بدون المسرح والجمهور، لا يمكن أن تكون هناك دراما.



Subject, .....

Date, .....

Drama started as Part of religious Ceremonies but later developed into an independent art.

بدأت الدراما كجزء من الاحتفالات الدينية ولكنها تطورت لاحقاً إلى فن مستقل.

Ceremonies	احتفالات	independent	مستقل
Verse	شعر	<del>Poese</del> Prose	نثر
disturbing	مزعج	conflict	تعارض / تناقض
arrangement	ترتيب	Plot	حبكة
villain	شرير	imitate	تقليد
reveal	يكشف	Soliloquy	مناجاة
interruption	مقاطعة	complicated	معقد







E-They wanted to be entirely truthful with their readers. They wanted their pictures of common life and average people to make their readers have more sympathy for the people.

اعتقد الواقعيون أن الفن يجب أن يعكس الحياة، وبينما يترك الكتاب الرومانسيون الأوصاف الخيالية ويحاولون الوصول إلى المثالية، يركز الكتاب الواقعيون على الواقع. ومن بين الكتاب الواقعيين الرئيسيين، الفرنسيون بلزاك، جوج، اليوت، والإنجليز بوهنري جيمس، والأمريكي هنريك غونيم. ويظهرنا أثر الواقعية في أعمال غونيم المولفين الذين ليسوا واقعيين بشكل أساسي.

النسبة

### 1. Question on the text:

A. When does a Literary movement produce its best works usually?

It produces its best works in its early years.

B. What kind of literature was needed when romanticism had gone too far in flying away from reality?

Literature which is based on facts and which shows the present life of real people.

C. In which period was the literary movement of realism?

In the second half of the nineteenth century.

D. In which countries did realism dominate?

It was dominated in France, England and the U.S.A.

E. In what way were they interested in the effect of their works on their readers?

The realists believed in democracy. That is, in the common man, the average man and in every day situations. Like the romantic writers, they valued the individual very highly, but they were interested in his daily life.

F. What was the tone often used by realist writers?

Their tone was often comic or satiric.

G. With which class was realism associated?

Realism was a movement which came at the time of the rise of the novel and the rise of the middle-class.



## 2. Complete each of the following sentences with the most suitable phrase:

1. The movement of realism was at a time of scientific progress.
2. Realism believed that literature should be completely honest in depicting life.
3. Realist writers were mostly novelists.
4. In the realistic novel, the plot was less important than the characters.
5. The realists were optimistic, and in their writing there was usually no tragic situations.
6. Realist writers believed that they should focus on the actual.

## 3. Translate into arabic:

1. Romanticism went too far in emphasizing emotions, remote places, and past times.  
ذهبت الرومانسية بعيداً في التأكيد على العواطف، الأماكن النائية والزوايا المظلمة.
2. The realists believed in the average man and in every day situations.  
يؤمن الواقعيون بالرجل العادي وفي مواقف الحياة اليومية.
3. The influence of realism appears in the works of many writers who are not mainly realists.  
يظهر تأثير الواقعية في أعمال العديد من الكتاب الذين ليسوا واقعيين بشكل أساسي.
4. The poet tells about the deeds of his heroes objectively.  
يتحدث الشاعر عن أفعال أبطاله بوضوعية.
5. Many modern works of literature are influenced by folk epics.  
العديد من الأعمال الأدبية الحديثة متأثرة بالملاحم الشعبية.







Subject: classical colloquial Date: قصري  
تاريخي

ماذا قارنت اللغة الإنجليزية الحديثة مع الإنجليزية الوسطى والقديمية. فسأبت العديد من الاختلافات. في اللغة الإنجليزية الحديثة أصبحت القولاء أكثر بساطة. اللغة الإنجليزية الحديثة لديها العديد من الكلمات المستعارة من لغات أخرى. استعارت العديد من الكلمات من العربية مثل "الجوز" و "السفوف" (مضغ) والجبن (آلة موسيقية).

قد تطرح السؤال: وماذا عن اللغة العربية؟ الجواب متيرجبا للاهتمام. اللغة العربية هي اللغة الوحيدة التي لم تتغير أكثر من 14 قرناً. لقد حفظت الضياء الكتاب من القرآن ربما كان هناك المزيد من التغييرات في لهجات العامية العربية حيث تم استعارة بعض الكلمات من الكلمات الأوروبية مثل "متلوونة" من الإيطالية و "عصوية" مصرية مصرية (مصطلح رياضي) من الإنجليزية. لكن اللغة العربية الفصحى (الفصحى) حية لجهة أنك بالكاد تجد أي مصطلح أو أسلوب مستعار فيها من لغة أجنبية.

hardly

الاستئلة

Question on the text:

A. What happens to a living language as time passes?

During its development with time, a language may change very much.

B. Which language did William of Normandy speak?

He spoke French.

C. Which language did the Common English People speak in 1066?

They spoke the Old English.

D. What happened to the two languages?

French and Anglo-Saxon became a single language in which some of the words were from Anglo-Saxon (Old English) and some were from French.

E. What are the three stages of English?

Old English, Middle English and Modern English

F. What do you call a word that is no longer used?

dismal المراسم



C. What is an "archaic" word?

They are still understood but are so old-fashioned that they are very seldom used.

Complete the following sentences with reference to the text.

- A. Every living language has its own history.  
 B. French and Anglo-Saxon became a single language.  
 C. You could understand Middle English a bit better than you could understand Old English (Anglo-Saxon), but not much.  
 D. There are English words which borrowed many words from Arabic such as "algebra", "cipher" (zero), and guitar (a musical instrument).  
 E. Arabic is the only language that has not changed for more than fourteen centuries.

Translate into Arabic:

1. Most of the scientific terms are of Latin and Greek origin.

معظم المصطلحات العلمية من أصل لاتيني ويوناني.

2. An archaic word.

كلمة قديمة.

3. A loan word.

كلمة مستعارة.

conquered	فُتِحَ	bit	قليل
Come cross	بعضها	archaic	قديم
decay	التحلل	dialects	لهجات
Colloquial	كاسية	Penalty	عقوبة
Classical arabic	عربية فصلى		